



## REDUCEȚI RISCUL DE CANCER DE COL UTERIN: AUTORECOLTAȚI-VĂ O PROBĂ

Stimată doamnă/domnișoară,

Vă invităm să participați la **studiul ScreenUrSelf**. Acest lucru ne permite să identificăm din timp persoanele cu un risc mai mare de a dezvolta cancer de col uterin. În cadrul studiului, vă puteți autorecolta o probă și o puteți trimite la analize. Studiul este gratuit. În Flandra, 350 de femei pe an se îmbolnăvesc de cancer de col uterin. Un virus provoacă acest cancer: virusul papiloma uman sau HPV. Din fericire, putem depista din timp acest virus și precursorii cancerului cu ajutorul unui test de frotiu. Astfel, printr-o intervenție simplă, putem împiedica adesea virusul să provoace cancer. Puteți face acest test de frotiu la medicul de familie sau la ginecolog. Acum însă puteți și **să vă autorecoltați o probă**. Această opțiune este o noutate. Și funcționează la fel de bine. Acest test arată dacă aveți infecția cu virusul.

### Participați?

Împreună cu această scrisoare, veți găsi materiale pentru recoltarea unei probe și instrucțiuni de utilizare. Nu este obligatoriu să participați. Însă vă recomandăm să o faceți.

### Cum puteți participa?

- Citiți mai întâi instrucțiunile de utilizare. Acestea vă explică pas cu pas ce trebuie să faceți.
- Recoltați proba într-un moment convenabil pentru dvs.
- Completați formularul de participare. Formularul se găsește pe versoul acestei scrisori.
- Introduceți proba și formularul de participare în plicul suplimentar. Trimiteți plicul prin poștă. Este gratuit. Nu este nevoie să aplicați niciun timbru pe plic.

### Ce se întâmplă în continuare?

Un laborator analizează proba. Dvs. și medicul dvs. de familie veți primi rezultatul **în termen de trei săptămâni**.

- Laboratorul detectează urme ale virusului? Faceți-vă o programare la medicul dvs. de familie sau la ginecolog. Acesta vă va face un test de frotiu.
- Laboratorul nu găsește nimic? Vă anunțăm și în acest caz. Atunci nu mai trebuie să faceți nimic.
- Nu primiți rezultatul în termen de trei săptămâni de la trimiterea probei? Înseamnă că s-a produs o problemă. Apelați numărul nostru gratuit 0800 60 160 (între orele 9-12 și 13-16).

### Doriți să aflați mai multe sau aveți vreo întrebare?

- Citiți pliantul care însoțește această scrisoare.
- Accesați [www.ScreenUrSelf.be](http://www.ScreenUrSelf.be). Veți găsi și o traducere a acestei scrisori în limbile franceză, engleză, turcă, arabă, poloneză, română și rusă.
- Sunați gratuit la 0800 60 160 (între orele 9-12 și 13-16) sau trimiteți un e-mail la [info@bevolkingsonderzoek.be](mailto:info@bevolkingsonderzoek.be).

Cu respect,

**Prof. Dr. Pierre Van Damme**

Cercetător principal al studiului ScreenUrSelf, Universitatea din Anvers

## V-AȚI RECOLTAT O PROBĂ? ATUNCI COMPLETAȚI ȘI ACEST FORMULAR DE PARTICIPARE.

Trimițând proba dvs. împreună cu formularul de participare, vă dați acordul ca noi să vă trimitem rezultatele studiului atât dvs., cât și medicului dvs. (de familie). Pentru a trimite aceste rezultate, Universitatea din Anvers colaborează cu un furnizor de servicii (DaklaPack Clinical Trials) cu care Universitatea din Anvers a încheiat acordurile necesare pentru protecția datelor dvs. cu caracter personal. Dacă nu doriți să participați la studiul ScreenUrSelf, puteți oricând să vă faceți un test de frotiu la medicul de familie sau la ginecologul dvs. Printr-un test de frotiu, pot fi detectați și precursorii cancerului de col uterin. Vom solicita rezultatele oricăror teste suplimentare de la medicul dvs. și de la Fundația pentru Registrul Cancerului. Reziduurile din proba dvs. vor fi păstrate timp de cel puțin 10 ani. Cu excepția cazului în care se epuizează într-un timp mai scurt. Păstrăm datele dvs. (de exemplu, rezultatul analizei probei) timp de până la 25 de ani. Utilizăm datele și probele dvs. numai în contextul screeningului pentru cancerul de col uterin, al evaluării procesului, al studiului ScreenUrSelf și al studiilor conexe în care Universitatea din Anvers acționează ca parte responsabilă sau primește însărcinări de la partenerii săi. În plus, vă comunicăm că, dacă doriți mai multe informații, le puteți găsi pe site-ul [www.ScreenUrSelf.be](http://www.ScreenUrSelf.be).

### Important

- Acest formular de participare este doar pentru dvs.
- Trimițeți acest formular de participare completat împreună cu eșantionul. Folosiți plicul suplimentar. Pe acesta este indicată adresa laboratorului. Trimițeți doar proba? Atunci nu o putem analiza.
- Nu vă scrieți datele pe o altă foaie. Utilizați numai acest formular de participare.
- Folosiți un pix albastru sau negru și scrieți cu litere MARI DE TIPAR.
- Nu lipiți nimic pe acest formular de participare.
- Recoltați proba folosind numai materialele pe care le-ați primit acum.
- Nu trimițeți o trusă nefolosită sau goală.

### Data la care ați recoltat proba

Ziua - luna - anul   -   -     \*

(\* câmp obligatoriu)

### Datele medicului dvs. (de familie)

Prenumele *	Dr.
Numele *	
Municipalitatea *	

(\* câmp obligatoriu)

## VĂ MULȚUMIM PENTRU PARTICIPARE!

### Dacă nu doriți să participați, care este motivul?

- Sunt însărcinată sau am născut în ultimele 6 săptămâni
  - Mi s-a făcut un test de frotiu în ultimii trei ani
  - Am suferit o intervenție de histerectomie
  - Alt motiv, și anume: .....
- .....